

inCoris TZI C Shade Guide

Gebrauchsanweisung Operating instructions Notice d'utilisation

Der inCoris TZI C Shade Guide erleichtert Ihnen die Farbnahme und die Auswahl der geeigneten inCoris TZI C-Farbe für die ästhetisch passende Versorgung. Der inCoris TZI C Shade Guide stellt die vollständige Farbauswahl aller zur Verfügung stehenden inCoris TZI C-Blöcke dar. inCoris TZI C-Blöcke umfassen die Farben A1-D3 des Farbsystems VITA classical A1 - D4®*. inCoris TZI C-Ronden werden in den Farben A1, A2, A3 und A3,5 angeboten.

Hinweis zu den Farben:

Die Farben der Restaurationen aus inCoris TZI C-Blöcken und -Ronden erscheinen im Mund des Patienten leicht heller als außerhalb des Mundes. Darum empfiehlt es sich grundsätzlich bei der Verwendung von inCoris TZI C den "inCoris TZI C Shade Guide" zu verwenden, um immer das bestmögliche Ergebnis zu erhalten. Der inCoris TZI C Shade Guide spiegelt die Farben wider, die mit dem "CEREC SpeedGlaze 6570142" und bei der Sinterung im inFire HTC speed entstehen. Nur im Superspeed-Programm kommt es bei dunkleren Farben (A3,5, A4, B3 und D3) zu leicht helleren Ergebnissen als bei der Classic- und Speed-Sinterung.

Auch bei Sinterungen im CEREC SpeedFire-Ofen stimmen die Farben mit dem inCoris TZI C Shade Guide überein.

Die Farbnahme

Zur Farbnahme wird Tageslicht empfohlen.

Zur Farbnahme halten Sie ein Farbmusterplättchen des inCoris TZI C Shade Guide an den zu bestimmenden, unpräparierten Zahn (außerhalb des Mundes) und vergleichen die Farbmusterplättchen, bis Sie die passende Farbe finden. Diese Farbe entspricht dann dem gleichnamigen Block/der gleichnamigen Ronde. Das Farbmusterplättchen entspricht in etwa der Dicke einer Restauration. Aus diesem Grund wird die Farbnahme per Farbmusterplättchen des inCoris TZI C Shade Guide auch dringend empfohlen.

Hinweise zur Pflege

Für die Desinfektion der Sirona-Farbmusterschienen und der entsprechenden Sirona-Farbmusterplättchen empfehlen wir **handelsübliche milde Sprühdesinfektionen oder Desinfektionstücher**.

Nach Aussagen der Desinfektionsmittel-Hersteller wirken diese Desinfektionsmittel gegen HIV- und HBV-Erreger und können über den dentalen Fachhandel bezogen werden. Beachten Sie die Anwendungshinweise der Desinfektionsmittel-Hersteller.

Die Sirona-Farbmusterschienen und die entsprechenden Sirona-Farbmusterplättchen dürfen nicht in Heißwassersterilisatoren oder aggressiven Tauchbädern desinfiziert werden.

* VITA classical A1 - D4® ist eine eingetragene Marke der Firma VITA Zahnfabrik, D-Bad Säckingen.

The inCoris TZI C Shade Guide helps facilitate shade matching and choosing the suitable inCoris TZI C color for an esthetically pleasing result. The inCoris TZI C Shade Guide represents the full color selection of all available inCoris TZI C blocks. inCoris TZI C blocks comprise the colors A1-D3 from the VITA classical A1 - D4®* color system.

inCoris TZI C blanks are offered in the colors A1, A2, A3 and A3,5.

Note on the colors:

The colors of the restorations from inCoris TZI C blocks and blanks appear significantly lighter in the patient's mouth than when not in the mouth. For this reason, in principle, using the "inCoris TZI C Shade Guide" from inCoris TZI C is recommended, to always ensure the best possible result. The inCoris TZI C Shade Guide reflects the colors that are created with the "CEREC SpeedGlaze 6570142" and when sintering in the inFire HTC speed. More light-colored results are only achieved in the Super speed program with darker colors (A3,5, A4, B3, and D3) than when using the Classic and Speed sintering. Even in the case of sintering in the CEREC SpeedFire furnace, the colors match those of the inCoris TZI C Shade Guide.

Shade matching

Daylight is recommended for shade matching.

For shade matching, hold a small color sample plate of the inCoris TZI C Shade Guide to the unprepared tooth to be defined (outside the mouth) and compare the small color sample plates until you find the matching color. This color then corresponds to the block/blank of the same name. The small color sample plate corresponds approximately to the thickness of a restoration. For this reason, shade matching using the small color sample plates of the inCoris TZI C Shade Guide is strongly recommended.

Notes on care

For disinfection of the Sirona color sample holders and the respective small Sirona color sample plates, we recommend **commercially available mild spray disinfectants or disinfection cloths**.

According to the disinfectant manufacturers these disinfectants are effective against HIV and HBV pathogens and are available through dental stores. Observe the directions for use provided by the manufacturers of these disinfectants.

The Sirona color sample holders and the respective small Sirona color sample plates may not be disinfected using a hot water sterilizer or aggressive immersion baths.

* VITA classical A1 - D4® is a registered trade mark belonging to the company VITA Zahnfabrik, D-Bad Säckingen.

Le inCoris TZI C Shade Guide facilite la prise de teinte et le choix de la nuance inCoris TZI C adéquate pour une restauration esthétique. Le inCoris TZI C Shade Guide présente la palette de couleurs complète de tous les blocs inCoris TZI C disponibles. Les blocs inCoris TZI C sont disponibles dans les teintes A1-D3 du système chromatique VITA classical A1 - D4®*.

Les disques inCoris TZI C sont disponibles dans les teintes A1, A2, A3 et A3,5.

Remarques relatives aux teintes :

Les teintes des restaurations réalisées dans les blocs et les disques inCoris TZI C paraissent légèrement plus claires dans la bouche du patient qu'en dehors. Il est donc recommandé d'utiliser systématiquement le "inCoris TZI C Shade Guide" avec inCoris TZI C, afin d'obtenir le meilleur résultat possible. Le inCoris TZI C Shade Guide reproduit les couleurs qui sont obtenues avec le "CEREC SpeedGlaze 6570142" et un frittage dans inFire HTC speed. C'est uniquement avec le programme Superspeed que, pour les teintes plus foncées (A3,5, A4, B3 et D3), les résultats obtenus sont plus clairs que ceux d'un frittage Classic ou Speed.

Dans le cas des frittages dans le four CEREC SpeedFire, les couleurs correspondent à celles du inCoris TZI C Shade Guide.

Prise de teinte

Il est recommandé de travailler en lumière du jour pour la prise de teinte.

Pour la prise de teinte, tenez une des plaquettes d'échantillons de couleurs du inCoris TZI C Shade Guide contre la dent non préparée à déterminer (hors de la bouche) et comparez les plaquettes d'échantillons jusqu'à trouver la teinte adéquate. La teinte correspond alors à celle du bloc/disque du même nom. La plaque d'échantillon de couleur correspond sensiblement à l'épaisseur d'une restauration. C'est pourquoi il est fortement recommandé d'utiliser les plaquettes d'échantillons de couleurs du inCoris TZI C Shade Guide pour la prise de teinte.

Indications relative à l'entretien

Pour la désinfection du porte-échantillons Sirona et des plaquettes d'échantillons de couleurs correspondantes, nous recommandons d'utiliser des **produits doux de désinfection par pulvérisation ou des lingettes de désinfection du commerce**.

Selon les indications des fabricants de désinfectants, ces produits agissent contre les agents pathogènes du VIH et du VHB et peuvent être commandés auprès des dépôts dentaires. Observer les consignes d'utilisation des fabricants de désinfectants.

Ne pas désinfecter les porte-échantillons Sirona ni les plaquettes d'échantillons de couleurs correspondantes dans des stérilisateurs à eau chaude ou par immersion dans des bains de substances agressives.

* VITA classical A1 - D4® est une marque déposée de la société VITA Zahnfabrik, D-Bad Säckingen.

inCoris TZI C Shade Guide

Manual del operador

Istruzioni d'uso

取扱説明書

La inCoris TZI C Shade Guide facilita la determinación del color y la selección de los colores inCoris TZI C adecuados para conseguir la solución estética más apropiada. La inCoris TZI C Shade Guide reproduce la selección de colores completa de todos los bloques inCoris TZI C disponibles. Los bloques inCoris TZI C incluyen los colores A1-D3 del sistema de colores VITA classical A1 - D4®*.

Los discos inCoris TZI C están disponibles en los colores A1, A2, A3 y A3,5.

Nota sobre los colores:

Los colores de las restauraciones de los bloques y discos inCoris TZI C se ven ligeramente más claros dentro de la boca del paciente que fuera de ella. Por esta razón, se recomienda usar la "inCoris TZI C Shade Guide" siempre que se utilice inCoris TZI C para obtener el mejor resultado posible. La inCoris TZI C Shade Guide reproduce los colores generados con "CEREC SpeedGlaze 6570142" y durante la sinterización en inFire HTC speed. Únicamente al usar el programa superrápido con colores oscuros (A3,5, A4, B3 y D3) se obtienen resultados ligeramente más claros que con la sinterización Classic y Speed.

En las sinterizaciones en el horno CEREC SpeedFire, los colores también coinciden con la inCoris TZI C Shade Guide.

La determinación del color

Se recomienda determinar el color con luz diurna.

Para determinar el color, sostenga una placa de colores de muestra de la inCoris TZI C Shade Guide junto al diente no preparado que deseé identificar (fuera de la boca) y compare la placa de colores de muestra hasta que encuentre el color adecuado. Este color se corresponde con el bloque/disco del mismo nombre. La placa de colores de muestra posee aproximadamente el grosor de una restauración. Por este motivo se recomienda encarecidamente determinar el color a partir de la placa de colores de muestra de la inCoris TZI C Shade Guide.

Notas sobre el mantenimiento

Para desinfectar las escalas de colores de Sirona y las placas de colores correspondientes de Sirona se recomienda utilizar una **desinfección por aspersión suave o paños desinfectantes convencionales**.

Según la información facilitada por el fabricante del desinfectante, estos desinfectantes actúan contra los agentes patógenos del VIH y la hepatitis B y pueden adquirirse a través del comercio especializado en odontología. Observe las indicaciones de uso del fabricante del desinfectante.

Las escalas de colores de Sirona y las correspondientes placas de colores de Sirona no deben desinfectarse en esterilizadores de agua caliente ni en baños de inmersión agresivos.

* VITA classical A1 - D4® es una marca registrada de la empresa VITA Zahnfabrik, D-Bad Säckingen.

inCoris TZI C Shade Guide agevola la scelta del colore inCoris TZI C adatto al trattamento dal punto di vista estetico. inCoris TZI C Shade Guide comprende la gamma di colori completa di tutti i blocchetti inCoris TZI C disponibili. I blocchetti inCoris TZI C comprendono i colori A1-D3 della scala colori VITA classica A1 - D4®*.

I dischi inCoris TZI C vengono proposti nei colori A1, A2, A3 e A3,5.

Indicazioni riguardo ai colori:

I colori dei restauri dai blocchetti e dai dischi inCoris TZI C all'interno della bocca del paziente appaiono leggermente più chiari rispetto alla colorazione all'esterno della bocca. Per questo motivo, quando si utilizza inCoris TZI C si consiglia di impiegare "inCoris TZI C Shade Guide" per ottenere sempre il miglior risultato possibile. inCoris TZI C Shade Guide riflette i colori creati con "CEREC SpeedGlaze 6570142" e durante la sinterizzazione in inFire HTC speed. Solo nel programma Superspeed con colori più scuri (A3,5, A4, B3 e D3) si ottengono risultati leggermente più chiari rispetto all'utilizzo della sinterizzazione Classic e Speed.

Anche in caso di sinterizzazioni nel forno CEREC SpeedFire i colori corrispondono a quelli di inCoris TZI C Shade Guide.

Scelta del colore

È consigliabile effettuare la scelta del colore in luce diurna.

Durante la scelta del colore, avvicinare una placchetta campione di inCoris TZI C Shade Guide al dente non preparato interessato (fuori dalla bocca) e confrontare i campioni per trovare il colore adatto. Il colore scelto corrisponderà quindi al blocchetto/al disco con lo stesso nome. La placchetta campione coincide all'incirca con lo spessore di un restauro. Per questo motivo si raccomanda vivamente di effettuare la scelta del colore con la placchetta campione inCoris TZI C Shade Guide.

Indicazioni per la cura

Per la disinfezione delle guide colore Sirona e delle relative placchette di colore Sirona, si consiglia di utilizzare un disinfettante (spray o in salviette) neutro disponibile in commercio.

I produttori affermano che questi disinfettanti sono efficaci contro gli agenti patogeni dell'HIV e dell'HBV e sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Leggere attentamente le istruzioni d'uso dei produttori dei disinfettanti.

Non disinfettare le guide colore Sirona e le relative placchette di colore Sirona in sterilizzatori ad acqua calda o in soluzioni di immersione aggressive.

* VITA classical A1 - D4® è un marchio registrato della ditta VITA Zahnfabrik, D-Bad Säckingen.

inCoris TZI C シェードガイドは、審美的に仕上げる上で適した inCoris TZI C の色合わせ・選択を容易にします。inCoris TZI C シェードガイドは、提供されているすべての inCoris TZI C ブロック色の一式を表にしたもので、inCoris TZI C ブロックには、シェードシステム VITA classical A1 - D4®* の A1 ~ D3 シェードが含まれています。

inCoris TZI C ラウンドは色 A1、A2、A3 および A3,5 ご利用いただけます。

カラーについて :

inCoris TZI C ブロックとラウンドからの修復物のカラーは、患者の口腔内では口腔外よりやや明るく表示されます。常に最良の結果を得るために、inCoris TZI C の使用では、基本的に「inCoris TZI C シェードガイド」を使用することをお勧めします。inCoris TZI C シェードガイドは、「CEREC SpeedGlaze 6570142」と inFire HTC での焼結後のカラーを反映します。スーパースピードプログラムでは暗いカラー (A3,5, A4, B3 および D3) がクラシックとスピードプログラムの場合よりもやや明るいカラーになります。

色合わせ

昼光での色合わせをお勧めします。

色合わせをするために、inCoris TZI C シェードガイドの色見本プレートを対応する健全な歯にあて（口腔外）、適切なカラーが見つかるまで色見本プレートを合わせます。このカラーは、同じ名前のブロックとラウンドに一致しています。色見本プレートは修復物の厚みにほぼ当てはまります。このため、inCoris TZI C シェードガイドの色見本プレートによる色合わせを強くお勧めします。

お手入れについて

Sirona 色見本フォルダーおよび対応する Sirona 色見本プレートの消毒には、市販の中性スプレー消毒剤または消毒布をお勧めします。

消毒剤は HIV ウィルスまたは B 型肝炎ウィルスに効果があるものを使用し、消毒剤メーカーの使用上の注意を守ってください。

Sirona 色見本フォルダーおよび対応する Sirona 色見本プレートを高温滅菌器や強力な浸漬槽で消毒しないでください。

* VITA classical A1 - D4® はドイツ・バートゼッキンゲン市 VITA Zahnfabrik 社の登録商品です。